

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 1981 Nr. 202

---

---

A. TITEL

*Verdrag van Boedapest inzake de internationale erkenning van het depot van micro-organismen ten dienste van de octrooiverlening, met Uitvoeringsreglement; Boedapest, 28 april 1977*

B. TEKST

De tekst van het Verdrag en Uitvoeringsreglement is geplaatst in *Trb.* 1978, 90. Voor wijzigingen van het Uitvoeringsreglement zie rubriek J hieronder.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1978, 90 en rubriek J hieronder.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1978, 90.

Bij brieven van 23 oktober 1979 (Kamerstuk II 1979/80 – 15 877, nr. 1) is het Verdrag met Uitvoeringsreglement in overeenstemming met artikel 60, tweede lid, van de Grondwet en artikel 24, eerste lid, van het Statuut voor het Koninkrijk medegedeeld aan de Eerste en de Tweede Kamer der Staten-Generaal en aan de Staten van de Nederlandse Antillen.

E. BEKRACHTIGING

In overeenstemming met artikel 15, tweede lid, van het Verdrag hebben de volgende Staten een akte van bekrachtiging bij de Directeur-Generaal van de Wereldorganisatie voor de Intellectuele Eigendom te Genève nedergelegd:

Hongarije . . . . .	11 juli 1978
Bulgarije . . . . .	19 juli 1978
de Verenigde Staten van Amerika . . . . .	24 september 1979
Frankrijk . . . . .	21 februari 1980
het Verenigd Koninkrijk van Groot- Brittannië en Noord-Ierland . . . . .	29 september 1980
de Bondsrepubliek Duitsland <sup>1)</sup> . . . . .	20 oktober 1980
Spanje . . . . .	19 december 1980
de Sowjet-Unie . . . . .	22 januari 1981
Zwitserland . . . . .	19 mei 1981

<sup>1)</sup> Onder de verklaring dat het Verdrag vanaf de datum van inwerkingtreding voor de Bondsrepubliek Duitsland mede van toepassing zal zijn op Berlijn (West).

#### F. TOETREDING

In overeenstemming met artikel 15, tweede lid, van het Verdrag heeft de volgende Staat een akte van toetreding nedergelegd bij de Directeur-Generaal van de Wereldorganisatie van de Intellectuele Eigendom te Genève:

Japan . . . . .	19 mei 1981
Liechtenstein . . . . .	19 mei 1981
de Filippijnen . . . . .	21 juli 1981

De Europese Octrooiorganisatie heeft op 26 augustus 1980 bij de Directeur-Generaal van de Wereldorganisatie voor de Intellectuele Eigendom te Genève een verklaring gedeponneerd als bedoeld in artikel 9, eerste lid, letter a, van het Verdrag, waarin zij de verplichting tot erkenning, bedoeld in artikel 3, eerste lid, letter a, van het Verdrag, en de verplichting inzake de in artikel 3, tweede lid, van het Verdrag, bedoelde eisen, aanvaardt, alsmede alle gevolgen, voortvloeiend uit de bepalingen van het Verdrag en het Uitvoeringsreglement, die van toepassing zijn op intergouvernementele organisaties voor de industriële eigendom. De verklaring is op 26 november 1980 van kracht geworden.

#### G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van het Verdrag en Uitvoeringsreglement zijn ingevolge artikel 16, eerste lid, op 19 augustus 1980 in werking getreden voor Bulgarije, Frankrijk, Hongarije, Japan en de Verenigde Staten van Amerika. Ingevolge artikel 16, tweede lid, van het Verdrag treden zij voor elke andere Staat in werking drie maanden na de datum waarop deze Staat zijn akte van bekrachtiging of toetreding heeft nedergelegd, tenzij een later tijdstip is aangegeven in de akte van bekrachtiging of toetreding. In dat geval treedt het Verdrag voor die Staat in werking op de aldus aangegeven datum.

## J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1978, 91.

Voor het op 14 juli 1967 te Stockholm tot stand gekomen Verdrag tot oprichting van de Wereldorganisatie voor de Intellectuele Eigendom zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1980, 30.

Voor de herziening van Stockholm van 14 juli 1967 van het op 20 maart 1883 te Parijs tot stand gekomen Internationaal Verdrag tot bescherming van de Industriële eigendom zie ook *Trb.* 1981, 31.

### **Wijzigingen**

De Algemene Vergadering van de Unie van Boedapest heeft in overeenstemming met artikel 12, vierde lid, van het onderhavige Verdrag op 20 januari 1981 een aantal wijzigingen op het bij het onderhavige Verdrag behorende Uitvoeringsreglement aangenomen. De Engelse en de Franse tekst van die wijzigingen luiden als volgt:

**Amendments to the Regulations under the Budapest Treaty on the  
International Recognition of the Deposit of Microorganisms for the  
Purposes of Patent Procedure**

Adopted by the Assembly of the Union for the International Recognition  
of the Deposit of Microorganisms for the Purposes of Patent Procedure  
(Budapest Union)  
on January 20, 1981

**Rule 5**

*Defaults by the International Depositary Authority*

*5.1. Discontinuance of Performance of Functions in Respect of  
Deposited Microorganisms*

- (a) [No change]
- (b) [No change]
- (c) [No change]
- (d) [No change]

(e) In addition to any transfer effected under paragraph (a) (i), the defaulting authority shall, upon request by the depositor, transfer, as far as possible, a sample of any microorganism deposited with it together with copies of all mail or other communications and copies of all files and other relevant information referred to in paragraph (a) (ii) to any international depositary authority indicated by the depositor other than the substitute authority, provided that the depositor pays any expenses to the defaulting authority resulting from the said transfer. The depositor shall pay the fee for the storage of the said sample to the international depositary authority indicated by him.

- (f) [No change]
- 5.2. [No change]

**Rule 6**

*Making the Original Deposit or New Deposit*

*6.1. Original Deposit*

- (a) [No change in the introductory passage]
- (i) an indication that the deposit is made under the Treaty and an undertaking not to withdraw it for the period specified in Rule 9.1;

**Modifications du Règlement d'exécution du Traité de Budapest sur la reconnaissance internationale du dépôt des micro-organismes aux fins de la procédure en matière de brevets**

Adoptées par l'Assemblée de l'union pour la reconnaissance internationale du dépôt des micro-organismes aux fins de la procédure en matière de brevets (Union de Budapest)  
le 20 janvier 1981

**Règle 5**

*Carence de l'autorité de dépôt internationale*

*5.1. Arrêt de l'exercice des fonctions à l'égard de micro-organismes déposés*

- a) [Sans changement]
- b) [Sans changement]
- c) [Sans changement]
- d) [Sans changement]

e) En plus de tout transfert effectué en vertu de l'alinéa a)i), l'autorité défaillante transfère dans la mesure du possible, sur requête du déposant, un échantillon de tout micro-organisme déposé auprès d'elle ainsi que des copies de tout le courrier ou de toute autre communication et de tous les dossiers et de toutes les autres informations pertinentes visées à l'alinéa a)ii) à toute autorité de dépôt internationale, autre que l'autorité de remplacement, qu'indique le déposant, à condition que le déposant paie à l'autorité défaillante toutes les dépenses découlant de ce transfert. Le déposant paie la taxe pour la conservation dudit échantillon à l'autorité de dépôt internationale qu'il a indiquée.

- f) [Sans changement]
- 5.2. [Sans changement]

**Règle 6**

*Modalités du dépôt initial ou du nouveau dépôt*

*6.1. Dépôt initial*

- a) [Début sans changement]

i) l'indication que le dépôt est effectué en vertu du Traité et l'engagement de ne pas le retirer pendant la période précisée à la règle 9.1;

(ii) [No change]

(iii) [No change]

(iv) [No change]

(v) an indication of the properties of the microorganism which are or may be dangerous to health or the environment, or an indication that the depositor is not aware of such properties.

(b) [No change]

### 6.2. *New Deposit*

(a) Subject to paragraph (b), in the case of a new deposit made under Article 4, the microorganism transmitted by the depositor to the international depositary authority shall be accompanied by a copy of the receipt of the previous deposit, a copy of the most recent statement concerning the viability of the microorganism which was the subject of the previous deposit indicating that the microorganism is viable and a written statement bearing the signature of the depositor and containing:

(i) the indications referred to in Rule 6.1(a) (i) to (v);

(ii) a declaration stating the reason relevant under Article 4(1) (a) for making the new deposit, a statement alleging that the microorganism which is the subject of the new deposit is the same as that which was the subject of the previous deposit, and an indication of the date on which the depositor received the notification referred to in Article 4(1) (a) or, as the case may be, the date of the publication referred to in Article 4(1) (e);

(iii) where a scientific description and/or proposed taxonomic designation was/were indicated in connection with the previous deposit, the most recent scientific description and/or proposed taxonomic designation as communicated to the international depositary authority with which the previous deposit was made.

(b) Where the new deposit is made with the international depositary authority with which the previous deposit was made, paragraph (a) (i) shall not apply.

(c) For the purposes of paragraphs (a) and (b) and of Rule 7.4, "previous deposit" means,

(i) where the new deposit has been preceded by one or more other new deposits: the most recent of those other new deposits;

(ii) where the new deposit has not been preceded by one or more other new deposits: the original deposit.

### 6.3. *Requirements of the International Depositary Authority*

ii) [Sans changement]

iii) [Sans changement]

iv) [Sans changement]

v) l'indication des propriétés du micro-organisme qui présentent ou peuvent présenter des dangers pour la santé ou l'environnement, ou l'indication que le déposant n'a pas connaissance de telles propriétés.

b) [Sans changement]

## 6.2. Nouveau dépôt

a) Sous réserve de l'alinéa b), en cas de nouveau dépôt effectué en vertu de l'article 4, le micro-organisme transmis par le déposant à l'autorité de dépôt internationale est accompagné d'une copie du récépissé relatif au dépôt antérieur. d'une copie de la plus récente déclaration concernant la viabilité du micro-organisme qui faisait l'objet du dépôt antérieur et indiquant que le micro-organisme est viable, et d'une déclaration écrite portant la signature du déposant et contenant:

i) les indications visées à la règle 6.1.a)i) à v);

ii) une déclaration mentionnant la raison applicable en vertu de l'article 4.1)a) pour laquelle le nouveau dépôt est effectué, une déclaration affirmant que le micro-organisme qui fait l'objet du nouveau dépôt est le même que celui qui faisait l'objet du dépôt antérieur, et l'indication de la date à laquelle le déposant a reçu la notification visée à l'article 4.1)a) ou, selon le cas, de la date de la publication visée à l'article 4.1)e);

iii) lorsqu'une description scientifique et/ou une désignation taxonomique proposée ont été indiquées en rapport avec le dépôt antérieur, la plus récente description scientifique et/ou désignation taxonomique proposée telles que communiquées à l'autorité de dépôt internationale auprès de laquelle le dépôt antérieur a été effectué.

b) Lorsque le nouveau dépôt est effectué auprès de l'autorité de dépôt internationale auprès de laquelle le dépôt antérieur a été effectué, l'alinéa a)i) ne s'applique pas.

c) Aux fins des alinéas a) et b) et de la règle 7.4, il faut entendre par «dépôt antérieur»,

i) lorsque le nouveau dépôt a été précédé d'un ou de plusieurs autres nouveaux dépôts: le plus récent de ces autres nouveaux dépôts;

ii) lorsque le nouveau dépôt n'a pas été précédé d'un ou de plusieurs autres nouveaux dépôts: le dépôt initial.

## 6.3. Exigences de l'autorité de dépôt internationale

(a) Any international depositary authority may require:

(i) that the microorganism be deposited in the form and quantity necessary for the purposes of the Treaty and these Regulations;

(ii) that a form established by such authority and duly completed by the depositor for the purposes of the administrative procedures of such authority be furnished;

(iii) That the written statement referred to in Rule 6.1(a) or 6.2(a) be drafted in the language, or in any of the languages, specified by such authority, it being understood that such specification must at least include the official language or languages indicated under Rule 3.1(b) (v);

(iv) that the fee for storage referred to in Rule 12.1(a) (i) be paid; and

(v) that, to the extent permitted by the applicable law, the depositor enter into a contract with such authority defining the liabilities of the depositor and the said authority.

(b) [No change]

#### 6.4. *Acceptance Procedure*

(a) The international depositary authority shall refuse to accept the microorganism and shall immediately notify the depositor in writing of such refusal and of the reasons therefor:

(i) where the microorganism is not of a kind of microorganism to which the assurances furnished under Rule 3.1(b) (iii) or 3.3 extend;

(ii) where the properties of the microorganism are so exceptional that the international depositary authority is technically not in a position to perform the tasks in relation to it that it must perform under the Treaty and these Regulations;

(iii) where the deposit is received in a condition which clearly indicates that the microorganism is missing or which precludes for scientific reasons the acceptance of the microorganism.

(b) Subject to paragraph (a), the international depositary authority shall accept the microorganism when all the requirements of Rule 6.1(a) or 6.2(a) and Rule 6.3(a) are complied with. If any of those requirements are not complied with, the international depositary authority shall immediately notify the depositor in writing of that fact and invite him to comply with those requirements.

(c) When the microorganism has been accepted as an original or new deposit, the date of that original or new deposit, as the case may be,



a) Toute autorité de dépôt internationale peut exiger:

i) que le micro-organisme soit déposé sous la forme et dans la quantité qui sont nécessaires aux fins du Traité et du présent Règlement d'exécution;

ii) qu'une formule établie par cette autorité, et dûment remplie par le déposant, aux fins des procédures administratives de cette autorité soit fournie;

iii) que la déclaration écrite visée à la règle 6.1.a) ou 6.2.a) soit rédigée dans la langue ou dans l'une des langues désignées par cette autorité, étant entendu que cette désignation doit en tout cas inclure la ou les langues officielles indiquées en vertu de la règle 3.1.b)v);

iv) que la taxe de conservation visée à la règle 12.1.a)i) soit payée; et

v) que, dans la mesure où le droit applicable le permet, le déposant conclue avec cette autorité un contrat définissant les responsabilités du déposant et de ladite autorité.

b) [Sans changement]

#### 6.4. *Procédure d'acceptation*

a) L'autorité de dépôt internationale refuse d'accepter le micro-organisme et notifie immédiatement par écrit le refus au déposant, en indiquant les motifs du refus,

i) si le micro-organisme n'appartient pas à un type de micro-organisme auquel s'étendent les assurances fournies en vertu de la règle 3.1.b)iii) ou 3.3;

ii) si le micro-organisme a des propriétés si exceptionnelles que l'autorité de dépôt internationale n'est techniquement pas en mesure d'accomplir à son égard les tâches qui lui incombent en vertu du Traité et du présent Règlement d'exécution; ou

iii) si le dépôt est reçu dans un état qui indique clairement que le micro-organisme manque ou qui exclut pour des raisons scientifiques que le micro-organisme soit accepté.

b) Sous réserve de l'alinéa a), l'autorité de dépôt internationale accepte le micro-organisme lorsqu'il est satisfait à toutes les exigences de la règle 6.1.a) ou 6.2.a) et de la règle 6.3.a). S'il n'est pas satisfait à ces exigences, l'autorité de dépôt internationale notifie immédiatement par écrit ce fait au déposant, en l'invitant à satisfaire à ces exigences.

c) Lorsque le micro-organisme a été accepté en tant que dépôt initial ou en tant que nouveau dépôt, la date du dépôt initial ou du nouveau

shall be the date on which the microorganism was received by the international depositary authority.

(d) The international depositary authority shall, on the request of the depositor and provided that all the requirements referred to in paragraph (b) are complied with, consider a microorganism, deposited before the acquisition by such authority of the status of international depositary authority, to have been received, for the purposes of the Treaty, on the date on which such status was acquired.

## Rule 7

### *Receipt*

7.1. [No change]

7.2. [No change]

#### *7.3. Contents in the Case of the Original Deposit*

[No change in the introductory passage]

(i) [No change]

(ii) [No change]

(iii) [the date of the original deposit as defined in Rule 6.4(c);

(iv) [No change]

(v) [No change]

(vi) [No change]

#### *7.4. Contents in the Case of the New Deposit*

Any receipt referred to in Rule 7.1 and issued in the case of a new deposit effected under Article 4 shall be accompanied by a copy of the receipt of the previous deposit (within the meaning of Rule 6.2(c)) and a copy of the most recent statement concerning the viability of the microorganism which was the subject of the previous deposit (within the meaning of Rule 6.2(c)) indicating that the microorganism is viable, and shall at least contain:

(i) the name and address of the international depositary authority;

(ii) the name and address of the depositor;

(iii) the date of the new deposit as defined in Rule 6.4(c);

(iv) the identification reference (number, symbols, etc.) given by the depositor to the microorganism;

(v) the accession number given by the international depositary authority to the new deposit;

dépôt, selon le cas, est la date à laquelle le micro-organisme a été reçu par l'autorité de dépôt internationale.

d) L'autorité de dépôt internationale, sur requête du déposant et pour autant qu'il soit satisfait à toutes les exigences visées à l'alinéa b), considère un micro-organisme, déposé avant l'acquisition par cette autorité du statut d'autorité de dépôt internationale, comme ayant été reçu, aux fins du Traité, à la date à laquelle ce statut a été acquis.

## Règle 7

### *Récépissé*

7.1. [Sans changement]

7.2. [Sans changement]

7.3. *Contenu en cas de dépôt initial*

[Début sans changement]

i) [Sans changement]

ii) [Sans changement]

iii) La date du dépôt initial telle qu'elle est définie à la règle 6.4.c);

iv) [Sans changement]

v) [Sans changement]

vi) [Sans changement]

7.4. *Contenu en cas de nouveau dépôt*

Le récépissé visé à la règle 7.1 et délivré en cas de nouveau dépôt effectué en vertu de l'article 4 est accompagné d'une copie du récépissé relatif au dépôt antérieur (au sens de la règle 6.2.c)) et d'une copie de la plus récente déclaration concernant la viabilité du micro-organisme qui faisait l'objet du dépôt antérieur (au sens de la règle 6.2.c)) et indiquant que le micro-organisme est viable, et contient au moins:

i) le nom et l'adresse de l'autorité de dépôt internationale;

ii) le nom et l'adresse du déposant;

iii) la date du nouveau dépôt telle qu'elle est définie à la règle 6.4.c);

iv) la référence d'identification (numéro ou symboles, par exemple) donnée par le déposant au micro-organisme;

v) le numéro d'ordre attribué par l'autorité de dépôt internationale au nouveau dépôt;

(vi) an indication of the relevant reason and the relevant date as stated by the depositor in accordance with Rule 6.2(a) (ii);

(vii) where Rule 6.2(a) (iii) applies, a reference to the fact that a scientific description and/or proposed taxonomic designation has/have been indicated by the depositor;

(viii) the accession number given to the previous deposit (within the meaning of Rule 6.2(c)).

#### *7.5. Receipt in the Case of Transfer*

The international depositary authority to which samples of microorganisms are transferred under Rule 5.1(a) (i) shall issue to the depositor, in respect of each deposit in relation with which a sample is transferred, a receipt indicating that it is issued by the depositary institution in its capacity of international depositary authority under the Treaty and containing at least:

(i) the name and address of the international depositary authority;

(ii) the name and address of the depositor;

(iii) the date on which the transferred sample was received by the international depositary authority (date of the transfer);

(iv) the identification reference (number, symbols, etc.) given by the depositor to the microorganism;

(v) the accession number given by the international depositary authority;

(vi) the name and address of the international depositary authority from which the transfer was effected;

(vii) the accession number given by the international depositary authority from which the transfer was effected;

(viii) where the written statement referred to in Rule 6.1(a) or 6.2(a) contained the scientific description and/or proposed taxonomic designation of the microorganism, or where such scientific description and/or proposed taxonomic designation was/were indicated or amended under Rule 8.1 at a later date, a reference to that fact.

#### *7.6. Communication of the Scientific Description and/or Proposed Taxonomic Designation*

On request of any party entitled to receive a sample of the deposited microorganism under Rules 11.1, 11.2 or 11.3, the international depositary authority shall communicate to such party the most recent scientific description and/or proposed taxonomic designation referred to in Rules 6.1(b), 6.2(a) (iii) or 8.1(b) (iii).

vi) l'indication de la raison applicable et de la date applicable, mentionnées par le déposant en vertu de la règle 6.2.a)ii);

vii) en cas d'application de la règle 6.2.a)iii), une mention du fait que le déposant a indiqué une description scientifique et/ou une désignation taxonomique proposée;

viii) le numéro d'ordre attribué au dépôt antérieur (au sens de la règle 6.2.c)).

#### *7.5. Récépissé en cas de transfert*

L'autorité de dépôt internationale à laquelle des échantillons de micro-organismes sont transférés en vertu de la règle 5.1.a)i) délivre au déposant, à l'égard de chaque dépôt en relation avec lequel un échantillon est transféré, un récépissé indiquant qu'il est délivré par l'institution de dépôt à titre d'autorité de dépôt internationale en vertu du Traité et contenant au moins;

i) le nom et l'adresse de l'autorité de dépôt internationale;

ii) le nom et l'adresse du déposant;

iii) la date à laquelle l'échantillon transféré a été reçu par l'autorité de dépôt internationale (date du transfert);

iv) la référence d'identification (numéro ou symboles, par exemple) donnée par le déposant au micro-organisme;

v) le numéro d'ordre attribué par l'autorité de dépôt internationale;

vi) le nom et l'adresse de l'autorité de dépôt internationale à partir de laquelle le transfert a été effectué;

vii) le numéro d'ordre attribué par l'autorité de dépôt internationale à partir de laquelle le transfert a été effectué;

viii) lorsque la déclaration écrite visée à la règle 6.1.a) ou 6.2.a) comportait la description scientifique et/ou la désignation taxonomique proposée du micro-organisme, ou lorsque cette description scientifique et/ou cette désignation taxonomique proposée ont été indiquées ou modifiées ultérieurement en vertu de la règle 8.1, une mention de ce fait.

#### *7.6. Communication de la description scientifique et/ou de la désignation taxonomique proposée*

A la demande de toute partie qui a droit à la remise d'un échantillon du micro-organisme en vertu des règles 11.1, 11.2 ou 11.3, l'autorité de dépôt internationale communique à cette partie la plus récente description scientifique et/ou la plus récente désignation taxonomique proposée, visées aux règles 6.1.b), 6.2.a)iii) ou 8.1.b)iii).

## Rule 10

*Viability Test and Statement*

10.1. [No change]

10.2. *Viability Statement*

(a) [No change]

(b) [No change in the introductory passage]

(i) [No change]

(ii) [No change]

(iii) the date referred to in Rule 7.3(iii) or, where a new deposit or a transfer has been made, the most recent of the dates referred to in Rules 7.4(iii) and 7.5(iii);

(iv) [No change]

(v) [No change]

(vi) [No change]

(c) [No change]

(d) [No change]

(e) [No change]

## Rule 11

*Furnishing of Samples*

11.1. [No change]

11.2. [No change]

11.3. [No change]

11.4. *Common Rules*

(a) [No change]

(b) Notwithstanding paragraph (a), where the request referred to in Rule 11.1 is made by an industrial property office whose official language is Russian or Spanish, the said request may be in Russian or Spanish, respectively, and the International Bureau shall establish, promptly and free of charge, a certified translation into English or French, on the request of that office or the international depositary authority which received the said request.

(c) [No change]

## Règle 10

*Contrôle de viabilité et déclaration sur la viabilité*

10.1. [Sans changement]

10.2. *Déclaration sur la viabilité*

a) [Sans changement]

b) [Début sans changement]

i) [Sans changement]

ii) [Sans changement]

iii) la date visée à la règle 7.3.iii) ou, si un nouveau dépôt ou un transfert ont été effectués, la plus récente des dates visées aux règles 7.4.iii) et 7.5.iii);

iv) [Sans changement]

v) [Sans changement]

vi) [Sans changement]

c) [Sans changement]

d) [Sans changement]

e) [Sans changement]

## Règle 11

*Remise d'échantillons*

11.1 [Sans changement]

11.2. [Sans changement]

11.3. [Sans changement]

11.4. *Règles communes*

a) [Sans changement]

b) Nonobstant l'alinéa a), lorsque la requête visée à la règle 11.1 est faite par un office de propriété industrielle dont la langue officielle est l'espagnol ou le russe, cette requête peut être rédigée en espagnol ou en russe, respectivement, et le Bureau international établit à bref délai et gratuitement, à la demande de cet office ou de l'autorité de dépôt internationale qui a reçu ladite requête, une traduction en français ou en anglais certifiée conforme.

c) [Sans changement]

(d) [No change]

(e) [No change]

(f) The container in which the sample furnished is placed shall be marked by the international depositary authority with the accession number given to the deposit and shall be accompanied by a copy of the receipt referred to in Rule 7, an indication of any properties of the microorganism which are or may be dangerous to health or the environment and, upon request, an indication of the conditions which the international depositary authority employs for the cultivation and storage of the microorganism.

(g) [No change]

(h) [No change]

#### *11.5. Changes in Rules 11.1 and 11.3 when Applying to International Applications*

Where an application was filed as an international application under the Patent Cooperation Treaty, the reference to the filing of the application with the industrial property office in Rules 11.1(i) and 11.3(a) (i) shall be considered a reference to the designation, in the international application, of the Contracting State for which the industrial property office is the "designated Office" within the meaning of that Treaty, and the certification of publication which is required by Rule 11.3(a) (ii) shall, at the option of the industrial property office, be either a certification of international publication under the said Treaty or a certification of publication by the industrial property office.

### Rule 12

#### *Fees*

##### *12.1. Kinds and Amounts*

(a) [No change in the introductory passage]

(i) [No change]

(ii) [No change]

(iii) [No change]

(iv) subject to Rule 11.4(h), first sentence, for the furnishing of samples;

(v) for the communication of information under Rule 7.6.

12.2. [No change]



d) [Sans changement]

e) [Sans changement]

f) L'autorité de dépôt internationale marque avec le numéro d'ordre attribué au dépôt le récipient contenant l'échantillon remis et joint au récipient une copie du récépissé visé à la règle 7, l'indication des éventuelles propriétés du micro-organisme qui présentent ou peuvent présenter des dangers pour la santé ou l'environnement et, sur demande, l'indication des conditions utilisées par l'autorité de dépôt internationale pour cultiver et conserver le micro-organisme.

g) [Sans changement]

h) [Sans changement]

#### 11.5. *Modification des règles 11.1 et 11.3 lorsqu'elles s'appliquent à des demandes internationales*

Lorsqu'une demande a été déposée en tant que demande internationale selon le Traité de coopération en matière de brevets, la référence, aux règles 11.1.i) et 11.3.a)i), à la présentation de la demande auprès de l'office de la propriété industrielle est considérée comme une référence à la désignation, dans la demande internationale, de l'Etat contractant pour lequel l'office de la propriété industrielle est l'«office désigné» au sens dudit Traité, et la certification d'une publication qui est requise par la règle 11.3.a)ii) est, au choix de l'office de la propriété industrielle, soit une certification de la publication internationale faite en vertu dudit Traité soit la certification d'une publication faite par l'office de la propriété industrielle.

### Règle 12

#### *Taxes*

##### 12.1. *Genres et montants*

a) [Début sans changement]

i) [Sans changement]

ii) [Sans changement]

iii) [Sans changement]

iv) sous réserve de la règle 11.4.h), première phrase, pour la remise d'échantillons;

v) pour la communication d'informations en vertu de la règle 7.6.

12.2. [Sans changement]

## Rule 12bis

*Computation of Time Limits**12bis.1. Periods Expressed in Years*

When a period is expressed as one year or a certain number of years, computation shall start on the day following the day on which the relevant event occurred, and the period shall expire in the relevant subsequent year in the month having the same name and on the day having the same number as the month and the day on which the said event occurred, provided that if the relevant subsequent month has no day with the same number the period shall expire on the last day of that month.

*12bis.2. Periods Expressed in Months*

When a period is expressed as one month or a certain number of months, computation shall start on the day following the day on which the relevant event occurred, and the period shall expire in the relevant subsequent month on the day which has the same number as the day on which the said event occurred, provided that if the relevant subsequent month has no day with the same number the period shall expire on the last day of that month.

*12bis.3. Periods Expressed in Days*

When a period is expressed as a certain number of days, computation shall start on the day following the day on which the relevant event occurred, and the period shall expire on the day on which the last day of the count has been reached.

---

## Règle 12bis

*Calcul des délais**12bis.1. Délais exprimés en années*

Lorsqu'un délai est exprimé en une ou plusieurs années, il part du jour suivant celui où l'événement considéré a eu lieu et expire, dans l'année ultérieure à prendre en considération, le jour ayant le même quantième le jour ayant le même quantième que le mois et le jour où ledit événement a eu lieu; toutefois, si le mois ultérieur à prendre en considération n'a pas de jour ayant le même quantième, le délai considéré expire le dernier jour de ce mois.

*12bis.2. Délais exprimés en mois*

Lorsqu'un délai est exprimé en un ou plusieurs mois, il part du jour suivant celui où l'événement considéré a eu lieu et expire, dans le mois ultérieur à prendre en considération, le jour ayant le même quantième que le jour où ledit événement a eu lieu; toutefois, si le mois ultérieur à prendre en considération n'a pas de jour ayant le même quantième, le délai considéré expire le dernier jour de ce mois.

*12bis.3. Délais exprimés en jours*

Lorsqu'un délai est exprimé en un certain nombre de jours, il part du jour suivant celui où l'événement considéré a eu lieu et expire le jour où l'on atteint le dernier jour du compte.

---

De vertaling in het Nederlands van die wijzigingen luidt als volgt:

**Wijzigingen op het Uitvoeringsreglement behorend bij het Verdrag van Boedapest inzake de internationale erkenning van het depot van micro-organismen ten dienste van de octrooiverlening**

aangenomen door de Algemene Vergadering van de Unie voor de internationale erkenning van het depot van micro-organismen ten dienste van de octrooiverlening (Unie van Boedapest)  
op 20 januari 1981

Regel 5

*In gebreke blijven van de internationale depositaris*

*5.1. Staking van de uitoefening van de functies met betrekking tot gedeponeerde micro-organismen*

(a) (Ongewijzigd)

(b) (Ongewijzigd)

(c) (Ongewijzigd)

(d) (Ongewijzigd)

(e) In aanvulling op de overdracht ingevolge het bepaalde in letter (a) onder (i) verricht, draagt de in gebreke blijvende depositaris, voor zover mogelijk, op verzoek van de bewaargever ook een monster van een bij hem gedeponeerde micro-organisme, te zamen met afschriften van alle poststukken of andere mededelingen en afschriften van alle dossiers en andere van belang zijnde gegevens zoals bedoeld in letter (a) onder (ii), over aan een door de bewaargever aangewezen andere internationale depositaris dan de vervangende depositaris, mits de bewaargever alle uit deze overdracht voortvloeiende kosten betaalt aan de in gebreke blijvende depositaris. De bewaargever betaalt de vergoeding voor de opslag van het genoemde monster aan de door hem aangewezen internationale depositaris.

(f) (Ongewijzigd)

5.2. (Ongewijzigd)

Regel 6

*Het verrichten van het oorspronkelijke depot of het nieuwe depot*

*6.1. Het oorspronkelijke depot*

(a) (Inleiding ongewijzigd)

(i) een aanduiding dat het depot ingevolge het Verdrag is verricht en een verklaring dat dit depot gedurende het in Regel 9, eerste lid, aangegeven tijdvak niet zal worden ingetrokken;

(ii) (Ongewijzigd)

(iii) (Ongewijzigd)

(iv) (Ongewijzigd)

(v) een aanduiding van de eigenschappen van het micro-organisme die gevaarlijk zijn of kunnen zijn voor de gezondheid of voor het milieu, of een aanduiding dat de bewaargever zodanige eigenschappen niet bekend zijn.

(b) (Ongewijzigd)

## 6.2. *Het nieuwe depot*

(a) Behoudens het bepaalde in letter (b), in het geval van een ingevolge artikel 4 verricht nieuw depot, gaat het door de bewaargever aan de internationale depositaris overgedragen micro-organisme vergezeld van een afschrift van het ontvangbewijs van het voorgaande depot, een afschrift van de laatste verklaring inzake de levensvatbaarheid van het micro-organisme dat het voorwerp van het voorgaande depot was waaruit blijkt dat het micro-organisme levensvatbaar is, alsmede een schriftelijke verklaring die van de handtekening van de bewaargever is voorzien en de volgende gegevens bevat:

(i) de in Regel 6, eerste lid, letter (a) onder (i) t/m (v) genoemde vermeldingen;

(ii) een verklaring waarin wordt aangegeven op welke grond ingevolge artikel 4, eerste lid, letter (a) het nieuwe depot is verricht, een verklaring waarin wordt gesteld dat het micro-organisme dat het voorwerp van het nieuwe depot vormt, hetzelfde is als dat wat het voorwerp van het voorgaande depot vormde, en een aanduiding van de datum waarop de bewaargever de kennisgeving bedoeld in artikel 4, eerste lid, letter (a) heeft ontvangen of, naar gelang het geval is, de datum van de publicatie bedoeld in artikel 4, eerste lid, letter (e);

(iii) indien een wetenschappelijke beschrijving en/of een voorgestelde taxonomische aanduiding werd(en) gegeven in verband met het voorgaande depot, de meest recent wetenschappelijke beschrijving en/of voorgestelde taxonomische aanduiding die werd medegedeeld aan de internationale depositaris bij wie het voorgaande depot heeft plaatsgevonden.

(b) Indien het nieuwe depot wordt verricht bij de internationale depositaris bij wie het voorgaande depot heeft plaatsgevonden, is het bepaalde in letter (a) onder (i) niet van toepassing.

(c) Voor de toepassing van de letters (a) en (b) van Regel 7, vierde lid, wordt onder „voorgaand depot” verstaan:

(i) wanneer het nieuwe depot is voorafgegaan door een of meer andere nieuwe depots: het depot dat het laatst is verricht;

(ii) wanneer het nieuwe depot niet is voorafgegaan door een of meer andere nieuwe depots: het oorspronkelijke depot.

### 6.3. *Eisen van de internationale depositaris*

(a) Een internationale depositaris kan verlangen:

(i) dat het micro-organisme wordt gedeponeed in de vorm en in de hoeveelheid, vereist voor de uitvoering van het Verdrag en dit Uitvoeringsreglement;

(ii) dat een formulier wordt overgelegd dat door deze depositaris wordt vastgesteld en door de bewaargever naar behoren wordt ingevuld ten behoeve van de administratieve procedures van de depositaris;

(iii) dat de schriftelijke verklaring bedoeld in Regel 6, eerste lid, letter (a) of tweede lid, letter (a) wordt opgesteld in de taal of in een van de talen aangegeven door deze depositaris, met dien verstande dat deze opgave ten minste de officiële taal of talen vermeld ingevolge Regel 3, eerste lid, letter (b) onder (v) dient te omvatten;

(iv) dat de in Regel 12, eerste lid, letter (a) onder (i) bedoelde vergoeding voor opslag wordt betaald; en

(v) dat, voor zover de wet die van toepassing is, zich daartegen niet verzet, de bewaargever een overeenkomst met deze depositaris sluit, waarin de verplichtingen van de bewaargever en genoemde depositaris worden omschreven.

(b) (Ongewijzigd)

### 6.4. *Aanvaardingsprocedure*

(a) De internationale depositaris weigert het micro-organisme te aanvaarden en stelt de bewaargever onverwijld schriftelijk van deze weigering en van de redenen daarvoor in kennis, indien:

(i) het micro-organisme niet het soort micro-organisme is waartoe de ingevolge Regel 3, eerste lid, letter (b) onder (iii) of derde lid verschaftte waarborgen zich uitstrekken;

(ii) de eigenschappen van het micro-organisme zo uitzonderlijk zijn dat de internationale depositaris technisch niet in staat is de taken te verrichten die hij ten aanzien daarvan ingevolge het Verdrag en dit Uitvoeringsreglement dient te verrichten;

(iii) het depot wordt ontvangen in een staat waaruit duidelijk blijkt dat

het micro-organisme ontbreekt of die om wetenschappelijke redenen de aanvaarding van het micro-organisme uitsluit.

(b) Behoudens het bepaalde in letter (a) aanvaardt de internationale depositaris het micro-organisme wanneer aan alle eisen van Regel 6, eerste lid, letter (a) of tweede lid, letter (a) en derde lid, letter (a) is voldaan. Indien aan een van deze eisen niet is voldaan, stelt de internationale depositaris de bewaargever onverwijld schriftelijk van dit feit in kennis en nodigt hij hem uit aan deze eisen te voldoen.

(c) Wanneer het micro-organisme is aanvaard als een oorspronkelijk of een nieuw depot, is de datum van dat oorspronkelijke of nieuwe depot, al naar gelang het geval is, de datum waarop het micro-organisme door de internationale depositaris werd ontvangen.

(d) Op verzoek van de bewaargever en mits aan alle eisen bedoeld in letter (b) is voldaan, beschouwt de internationale depositaris een micro-organisme dat werd gedeponereerd voordat deze autoriteit de status van internationale depositaris had verworven, voor de toepassing van het Verdrag te zijn ontvangen op de datum waarop deze status werd verworven.

## Regel 7

### *Ontvangbewijs*

7.1. (Ongewijzigd)

7.2. (Ongewijzigd)

7.3. *Inhoud van het ontvangbewijs bij een oorspronkelijk depot*

(Inleiding ongewijzigd)

(i) (Ongewijzigd)

(ii) (Ongewijzigd)

(iii) de datum van het oorspronkelijke depot zoals omschreven in Regel 6, vierde lid, letter (c);

(iv) (Ongewijzigd)

(v) (Ongewijzigd)

(vi) (Ongewijzigd)

7.4. *Inhoud van het ontvangbewijs bij een nieuw depot*

Het ontvangbewijs, bedoeld in Regel 7, eerste lid, en afgegeven bij een ingevolge artikel 4 verricht nieuw depot, gaat vergezeld van een afschrift van het ontvangbewijs van het voorgaande depot (in de zin van Regel 6, tweede lid, letter (c)) en een afschrift van de meest recente

verklaring inzake de levensvatbaarheid van het micro-organisme dat het voorwerp van het voorgaande depot (in de zin van Regel 6, tweede lid, letter (c)) was, waarin wordt vermeld dat het micro-organisme levensvatbaar is, en dient ten minste de volgende gegevens te bevatten:

- (i) de naam en het adres van de internationale depositaris;
- (ii) de naam en het adres van de bewaargever;
- (iii) de datum van het nieuwe depot zoals omschreven in Regel 6, vierde lid, letter (c);
- (iv) de identificatieaanduiding (nummer, tekens enz.) van het micro-organisme gegeven door de bewaargever;
- (v) het door de internationale depositaris aan het depot toegekende inschrijvingsnummer;
- (vi) een vermelding van de reden waarom het nieuwe depot is verricht en van de daarop betrekking hebbende datum, zoals door de bewaargever overeenkomstig het bepaalde in Regel 6, tweede lid, letter (a) onder (ii) is aangegeven;
- (vii) ingeval Regel 6, tweede lid, letter (a) onder (iii) van toepassing is: een verwijzing naar het feit dat een wetenschappelijke beschrijving en/of een voorgestelde taxonomische aanduiding door de bewaargever is/zijn gegeven;
- (viii) het aan het voorgaande depot (in de zin van Regel 6, tweede lid, letter (c)) toegekende inschrijvingsnummer.

#### *7.5. Ontvangbewijs in geval van overdracht*

De internationale depositaris aan wie ingevolge Regel 5, eerste lid, letter (a), onder (i) monsters van micro-organismen worden overgedragen, verstrekt met betrekking tot elk depot in verband waarmee een monster wordt overgedragen, aan de bewaargever een ontvangbewijs waarop wordt vermeld dat het door het instituut voor bewaargeving wordt afgegeven in zijn hoedanigheid van internationale depositaris krachtens het Verdrag, en dat ten minste de volgende gegevens bevat:

- (i) de naam en het adres van de internationale depositaris;
- (ii) de naam en het adres van de bewaargever;
- (iii) de datum waarop het overgedragen monster door de internationale depositaris werd ontvangen (datum van de overdracht);
- (iv) de identificatieaanduiding (nummer, tekens enz.) van het micro-organisme gegeven door de bewaargever;
- (v) het door de internationale depositaris toegekende inschrijvingsnummer;



(vi) de naam en het adres van de internationale depositaris van wie de overdracht afkomstig was;

(vii) het door de internationale depositaris, van wie de overdracht afkomstig was, toegekende inschrijvingsnummer;

(viii) indien de schriftelijke verklaring bedoeld in Regel 6, eerste lid, letter (a) of tweede lid, letter (a) de wetenschappelijke beschrijving en/of de voorgestelde taxonomische aanduiding van het micro-organisme bevatte, of indien een zodanige wetenschappelijke beschrijving en/of voorgestelde taxonomische aanduiding ingevolge Regel 8, eerste lid op een later tijdstip werd(en) medegedeeld of gewijzigd, een verwijzing naar dat feit.

#### *7.6. Toezending van de wetenschappelijke beschrijving en/of de voorgestelde taxonomische aanduiding*

Op verzoek van een partij die ingevolge het bepaalde in Regel 11, eerste, tweede of derde lid, gerechtigd is een monster van het gedeponeerde micro-organisme te ontvangen, zendt de internationale depositaris de in Regel 6, eerste lid, letter (b), tweede lid, letter (a) onder (iii) of in Regel 8, eerste lid, letter (b) onder (iii) bedoelde meest recente wetenschappelijke beschrijving en/of taxonomische aanduiding aan deze partij toe.

### Regel 10

#### *Onderzoek van de levensvatbaarheid en daarop betrekking hebbende verklaring*

##### 10.1. (Ongewijzigd)

##### 10.2. *Verklaring inzake levensvatbaarheid*

(a) (Ongewijzigd)

(b) (Inleiding ongewijzigd)

(i) (Ongewijzigd)

(ii) (Ongewijzigd)

(iii) de datum bedoeld in Regel 7, derde lid, onder (iii) of, indien een nieuw depot is verricht of een overdracht heeft plaatsgevonden, de meest recente van de data bedoeld in regel 7, vierde lid, onder (ii) en vijfde lid, onder (iii);

(iv) (Ongewijzigd)

(v) (Ongewijzigd)

(vi) (Ongewijzigd)

(c) (Ongewijzigd)

(d) (Ongewijzigd)

(e) (Ongewijzigd)

### Regel 11

#### *Verstrekking van monsters*

11.1. (Ongewijzigd)

11.2. (Ongewijzigd)

11.3. (Ongewijzigd)

11.4. *Algemene regels*

(a) (Ongewijzigd)

(b) Niettegenstaande het bepaalde in letter (a), mag het in Regel 11, eerste lid, bedoelde verzoek, indien het wordt gedaan door een bureau voor de industriële eigendom, waarvan de officiële taal het Russisch of het Spaans is, in het Russisch of het Spaans zijn gesteld en zorgt het Internationale Bureau, onverwijld en kosteloos, voor een gewaarmerkte vertaling in het Engels of het Frans, op verzoek van het betrokken bureau of de internationale depositaris die genoemd verzoek heeft ontvangen.

(c) (Ongewijzigd)

(d) (Ongewijzigd)

(e) (Ongewijzigd)

(f) De houder waarin het verstrekte monster wordt geplaatst, wordt door de internationale depositaris voorzien van het aan het depot toegekende inschrijvingsnummer en gaat vergezeld van een afschrift van het in Regel 7 bedoelde ontvangbewijs, een aanduiding van eigenschappen van het micro-organisme die gevaarlijk zijn of kunnen zijn voor de gezondheid of het milieu en, op verzoek, een aanduiding van de omstandigheden waaronder de internationale depositaris het micro-organisme kweekt en opslaat.

(g) (Ongewijzigd)

(h) (Ongewijzigd)

11.5. *Wijzigingen in Regel 11, eerste en derde lid, wanneer deze van toepassing zijn op internationale aanvragen*

Wanneer een aanvraag werd ingediend als een internationale aanvraag krachtens het Verdrag tot samenwerking inzake octrooien wordt de verwijzing naar de indiening van de aanvraag bij het bureau voor de industriële eigendom in Regel 11, eerste lid, onder (i) en derde lid, letter

(a), onder (i) beschouwd als een verwijzing naar de aanwijzing in de internationale aanvraag van de Verdragsluitende Staat waarvoor het bureau voor de industriële eigendom het „aangewezen Bureau” is in de zin van dat Verdrag, en wordt de bevestiging dat publikatie heeft plaatsgevonden, die wordt vereist door het bepaalde in Regel 11, derde lid, letter (a) onder (ii), naar keuze van het bureau voor de industriële eigendom, een bevestiging van internationale publikatie ingevolge genoemd Verdrag of een bevestiging van publikatie door het bureau voor de industriële eigendom.

## Regel 12

### *Vergoedingen*

#### 12.1. *Soorten en bedragen*

(a) (Inleiding ongewijzigd)

(i) (Ongewijzigd)

(ii) (Ongewijzigd)

(iii) (Ongewijzigd)

(iv) behoudens het bepaalde in Regel 11, vierde lid, letter (h), eerste volzin, de verstrekking van monsters;

(v) de toezending van gegevens ingevolge Regel 7, zesde lid.

12.2. (Ongewijzigd)

## Regel 12 bis

### *Berekening van termijnen*

#### 12bis.1. *In jaren uitgedrukte tijdvakken*

Wanneer een tijdvak wordt uitgedrukt in één jaar of in een bepaald aantal jaren, wordt dit tijdvak gerekend te lopen van de dag volgend op de dag waarop de desbetreffende gebeurtenis plaatsvond tot dezelfde datum van het desbetreffende onmiddellijk daaropvolgende of later volgende jaar, met dien verstande dat indien de laatst genoemde maand niet hetzelfde aantal dagen heeft, het tijdvak eindigt op de laatste dag van die maand.

#### 12bis.2. *In maanden uitgedrukte tijdvakken*

Wanneer een tijdvak wordt uitgedrukt in één maand of in een bepaald aantal maanden, wordt dit tijdvak gerekend te lopen van de dag volgend op de dag waarop de desbetreffende gebeurtenis plaatsvond tot dezelfde kalenderdag van de desbetreffende onmiddellijk daaropvolgende of later volgende maand, met dien verstande dat indien de laatstgenoemde

maand niet hetzelfde aantal dagen heeft, het tijdvak eindigt op de laatste dag van die maand.

*12bis.3. In dagen uitgedrukte tijdvakken*

Wanneer een tijdvak wordt uitgedrukt in een bepaald aantal dagen, wordt dit tijdvak gerekend te lopen van de dag volgend op de dag waarop de desbetreffende gebeurtenis plaatsvond tot de laatste dag van de berekening.

---

Uitgegeven de *achtste* september 1981.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*  
C. A. VAN DER KLAUW